



# GSCC Newsletter

Volume 3- Spring2010

It's been 2 years since Gifu Sister City Committee (GSCC) had been re-established. At that time, GSCC had only a few members. However, we have now about 70 members. GSCC is becoming a big sister city group within 7 sister cities in Cincinnati. Some people in both cities are aware of our sister city activities. City of Cincinnati and Cincinnati USA Sister City Association are expected us to be more active. To gain support and be acknowledged are really important goals for us. Not only Butterfly Show 2010 but also more projects are coming soon. GSCC would like you to take a lead of those projects and make it happen. If you are interested in helping, please do not hesitate to contact us! Thank you very much for your continued support for GSCC.

Gifu Sister City Committee(GSCC)が再創設されて2年目を迎えました。当時は数人のメンバーしかいませんでしたが、現在では70名近くとなり、シンシナティ市の7つの姉妹都市の中で大きなグループにもなりつつあります。シンシナティ市と姉妹都市協会からは、更なる活発な活動を期待されております。皆様のご協力なしに、私達の活動は出来ません。2010年蝶々展以外にも様々なプロジェクトを予定しています。今後ともGSCCへのご協力のほど、何卒よろしくお願いたします。

**Currently Going On**

## Butterfly Show 2010



The 2010 Butterfly Show, Butterflies of Japan will be held at Krohn Conservatory from April 17 through June 20. The show will be divided into three distinct time frames, Sakura(April 17-May 11), Tanabata(May 12-June 1), Otsukimi(June 2-June 20). You will learn about the rich culture of Japan and the incredible wonder of nature. There will be Gala party on April 30th at Krohn Conservatory. Our delegation Mr. Tanaka from Gifu City hall will attend this party.

4月17日から6月20日までクローン温室にて2010蝶々展が開催されます。今年のテーマは日本の蝶々です。開催中は桜(4/17~5/11)、七夕(5/12~6/1)、お月見(6/2~6/20)と3期にテーマが分かれています。日本の文化、自然を学ぶいい機会となるでしょう。

4月30日にはガラパーティーが開催されます。岐阜市役所から田中様が岐阜市代表として出席します。

**Upcoming Event**

## Cincinnati-Gifu Peace Day

We ring the World Peace Bell as a sign of hope in the future and as a sign of our support of the efforts of all those working towards world peace. Gifu Sister City Committee, the City of Cincinnati and the City of Gifu welcome everyone in Greater Cincinnati and surrounding areas to share your support by attending:

**The Ringing of the World Peace Bell  
Thursday, July 9<sup>th</sup> (Fri) Time: TBA**

World Peace Bell  
403 York St  
Newport, KY 41071

1945年7月9日に空襲を受けた岐阜市を祈念し、毎年7月9日に私達は世界平和を祈り、その為に尽力している方々へのサポートとして、岐阜市からシンシナティ市へ寄贈された平和の鐘を鳴らしています。

ご賛同いただける皆様方のご参加をお待ちしています。

7月9日(金) 時間: 後日ご案内  
**World Peace Bell  
403 York St.  
Newport KY 41071**

# New Board Member

We have appointed new Board members.

Vice-Chair : Justin Kluemper

Secretary : Shoko Konuma

Word from new Vice-Chair

Cherry blossoms are no longer in the air but I am sure happy to welcome spring. I am also happy to join the board of Cincinnati-Gifu Sister City. We have an energetic board with talented members so I look forward to keeping the momentum rolling. I became interested in Japan in high school and studied Japanese in college. I have lived 3 years in Japan and enjoyed my experience tremendously. The kindness and warmth of the Japanese made my experience memorable. I have not traveled to Japan recently, but I continue to work with Japanese companies and Japanese people throughout Ohio and Northern Kentucky. I hope to meet all of our members during our upcoming activities. We learn so much from peoples of different cultures and experiences so I hope you will come out and participate!

## 新役員

新役員を紹介します。

副委員長 : ジャスティン クレンパー

書記 : 小沼 掌子

新副委員長より

桜の季節は終わってしまいましたが、春を迎え、また新役員となり嬉しく思っております。活気ある委員と有能なメンバーの方々があり、一緒にするのが楽しみです。私は高校生のときに日本に興味を持ち、大学では日本語を学びました。日本に3年間住み、大変有意義な時間を過ごしました。日本の方々の親切と暖かさは忘れがたいものです。最近日本に行ってませんが、オハイオ、及びケンタッキー北部の日系企業や日本人の方々と共に仕事をしております。メンバーの皆様と今後のイベントでお会いできるのを楽しみにしています。異文化の方々をお会いして、様々なことを経験しましょう！

# Gifu Cincinnati Exchange Association Cincinnati Visit

From March 27th to April 4th, the Gifu-Cincinnati Exchange Association brought 31 students to Cincinnati. They visited City Hall and greeted Mayor Mark Mallory, Cincinnati Police Department Headquarter, Justice Center, Music Hall on their first day. They also visited National Underground Railroad Freedom Center, University of Cincinnati, Xavier University, Academy of World Languages, Eden Park, California Woods Nature Center, Aronoff Center of the Arts and Walnut Hills High School to learn American history and culture. During their stay, students spent a whole day with one of the sister schools, the School for Creative & Performing Arts(SCPA), and even volunteered to plant 3000 pots of pansies at Krohn Conservatory for Butterfly Show 2010.



3月27日から4月4日まで、岐阜シンシナティ交流協会から31名の生徒がシンシナティを訪問しました。初日の市役所への訪問ではマロニー市長にも会い、他にもシンシナティ警察署、裁判所、ミュージックホールを見学しました。また、黒人奴隷解放センター、シンシナティ大学、ザビエル大学、語学学校、エデン公園、カリフォルニア森林自然センター、アーノフ劇場、ウォルナットヒル高校を訪問し、シンシナティの歴史や文化を学びました。滞在中には姉妹校でもあるクリエイティブ&パフォーミングアート学校にて一日を過ごし、更にはクローン温室では2010蝶々展のために3000鉢のパンジーを植えるボランティア活動も体験しました。

(←Meeting with Mayor Mallory)

(↓ NEW SCPA)

(↓ Freedom Center)

(↓ Krohn

Conservatory)



# Cincinnati Reds Opening Day Parade

Gifu Sister City Committee attended the traditional Cincinnati Reds Opening day parade on April 5th. Our friends Munich, Germany and Liuzhou, China also joined. We marched from Findlay market to Fountain Square. It was great weather and so many people were watching and enjoying the parade from sidewalks of downtown Cincinnati.

4月5日に行われた伝統的なシンシナティレッズのオープニングデー・パレードに、Gifu Sister City Committeeは参加しました。同じく姉妹都市であるミュンヘン（ドイツ）や柳州（中国）も一緒に、フィンレーマーケットからファウンテンスクエアまで行進しました。天気もよく、ダウンタウンシンシナティの歩道から沢山の人が楽しげに見ていました。



# Project Team Members Wanted



We would like to have project teams for domestic and international events/programs.

★Domestic Events:

- Cincinnati Reds Opening Day Parade  
--- First Monday of April
- Cincinnati-Gifu Peace Day --- July 9th
- Cincinnati USA Sister City Association Events
- 2010 Butterfly Show --- April-June
- Fundraise, Etc.

★International Programs:

- Pen pal, Students/Teachers Exchanges, Internships
- Young Professional Exchange
- Events in Gifu
- Sister School Gifu/Cincinnati Visits, Etc.

GSCC では国内および国際プロジェクトチームメンバーを募集しています。

★国内

- シンシナティレッズオープニングデーパレード  
--- 4月第一月曜
- シンシナティ岐阜平和デー --- 7月9日
- シンシナティ姉妹都市協会イベント
- 2010蝶々展示会 --- 4月-6月
- 基金募集、その他

★国際

- ペンパル、青少年・教諭交流プログラム、インターンシップ
- ヤングプロフェッショナル交流プログラム
- 岐阜でのイベント
- 岐阜・シンシナティ姉妹校訪問、その他

*Did you know...?*

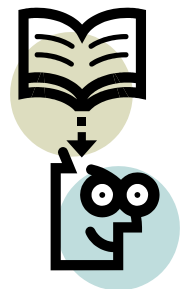
How many police officers in Cincinnati and Gifu City?

	Population:	Officers:
Cincinnati :	340,000	1,100
Gifu :	419,000	600

**豆知識 !**

シンシナティと岐阜市には何人の警察官がいるのでしょうか？

	人口	警察官
シンシナティ :	340,000	1,100
岐阜市 :	419,000	600



# Sponsors

We have been promoting exchanges between Cincinnati and Gifu. These events and programs you see here were not possible to organize without these sponsors. We really appreciate their donations to Gifu Sister City Committee.

To become a sponsor.../スポンサーになるには....

Please visit our website at <http://cincinnati-gifu.org>

(スポンサーの案内は英語のみとなっております)

私達はシンシナティ市と岐阜市の交流を推進してきました。スポンサーの方々の貢献なしには、上記に挙げたプログラムを成し遂げることが出来ませんでした。心より御礼申し上げます。



## GSCC Membership Meeting

We are welcome anybody who are interested in GSCC  
GSCC Membership Meeting will be held as follows:

DATE: June25(Fri) 6PM-7PM

Location: TBA

## GSCC ミーティングのお知らせ

GSCC にご興味のある方はどなたでもご参加いただけます。  
ミーティングを下記の日程にて行います。

6月25日(金) 6PM-7PM

場所: 後日ご案内

## Word from Editor

I was with students from Gifu at several occasions. I really enjoyed being with them, and I also learned a lot about Cincinnati. Wish they could stay one more day to march with us at Reds opening day parade, maybe next year!

Shoko

## 編集後記

岐阜からの生徒さん達と何箇所か一緒にさせていただきました。大変素晴らしい時を過ごさせていただき、更にシンシナティのことをいろいろ学びました。あと1日長く滞在できれば、レッズのオープニングパレードと一緒に参加できたのに残念でした。来年こそ参加できるといいですね!

(掌)

***Become a member!***

***Visit <http://Cincinnati-Gifu.org> and click [GET INVOLVED] link on the left.***